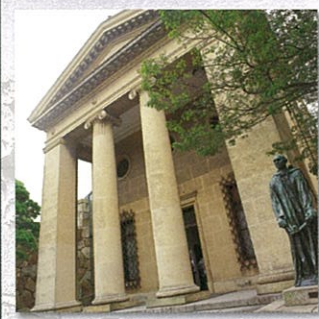


# 芸術

宇野港周辺の美術館やアートのスポットをご紹介します。瀬戸内の風土と人々の感性が生んだ「作品たち」をめぐる旅はいかがでしょう？  
Présentation des différentes galeries et lieux artistiques situés dans la région du Port d'Uno. Pourquoi ne pas aller voir les œuvres d'art nées de l'environnement naturel et des émotions du peuple de Setouchi.



**大原美術館** (倉敷市)  
Musée Ohara (Ville de Kurashiki)  
1930年に開館した日本初の私立西洋近代美術館。エル・グレコ、ルノワール、モネ、マチスほか、世界的な巨匠の作品を展示しています。

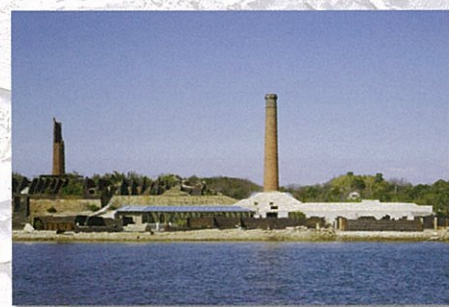
Ouvert en 1930, il s'agit du premier musée d'art moderne occidental au Japon. On y trouve des œuvres de grands maîtres du monde comme El Greco, Renoir, Monet et Matisse.



**直島〈地中美術館〉** (ベネッセアートサイト直島)  
Naoshima (Musée d'art) (Site artistique Benesse Naoshima)

その名の通り地中に埋まった美術館。クロード・モネ、ウォルター・デ・マリアの作品などを恒久設置しています。また、現代アートの新風を感じるユニークな作品が島内に点在しており、海外からの注目も高い人気のアートスポットです。

Un musée d'art souterrain qui présente des expositions artistiques des œuvres d'artistes comme Claude Monet et Walter De Maria. En plus, des œuvres d'art moderne uniques innovantes sont dispersées partout dans l'île, ce qui en fait un lieu artistique apprécié qui attire également l'attention internationale.

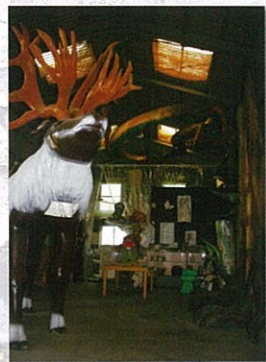


(犬島アートプロジェクト「精錬所」撮影:阿野 太一)  
Photographe du projet artistique "Raffinerie" Inujima: Daichi Ano

**犬島** (岡山市) Inujima (Ville d'Okayama)

銅の製錬所跡遺構を美術館として保存・再生した犬島アートプロジェクト「精錬所」やギャラリーが点在する犬島「家プロジェクト」があり、島巡りをしながらアートにふれることができます。

En raison du « Projet maison » Inujima avec des galeries dispersées partout dans l'île, et les ruines d'une usine de cuivre qui a été conservée et transformée dans le cadre du projet artistique « Raffinerie » d'Inujima, on peut vivre une véritable expérience artistique tout en visitant l'île.



犬島アートプロジェクト「精錬所」撮影:阿野 太一

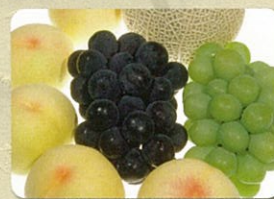
直島〈地中美術館〉撮影:阿野 太一

犬島「家プロジェクト」撮影:阿野 太一

犬島「家プロジェクト」撮影:阿野 太一



岡山の「美味しいもの」。  
Okayama Cuisine



●岡山のかだもの Okayama - Production de fruits



●岡山ばら寿司 Okayama Barazushi



●さわらの刺身 Sashimi de maquereau espagnol



●たまの温玉めし Riz Tamano Ontama



## 玉野市宇野港 Port d'Uno, Ville de Tamano

### Accès

- JR**
- 新大阪から約1時間30分  
Environ 1 h 30 depuis Shin Osaka
  - 広島から約1時間30分  
Environ 1 h 30 depuis Hiroshima
- 空路 Avion**
- 東京から約2時間  
Environ 2 heures depuis Tokyo



### お問い合わせ Coordonnées

岡山県土木部港湾課  
〒700-8570 岡山県岡山市北区山下2-4-6  
tel.086-226-7486 fax.086-227-5551  
e-mail. kowan@pref.okayama.lg.jp

Service des travaux publics de la Préfecture d'Okayama, Division portuaire  
2-4-6 Uchisange, Kita-ku, Okayama-shi, Préfecture d'Okayama, Japon 700-8570  
tél. 086-226-7486 fax. 086-227-5551  
e-mail. kowan@pref.okayama.lg.jp

玉野市産業振興部商工観光課  
〒706-0002 岡山県玉野市築港1-1-3 (産業振興ビル4F)  
tel.0863-33-5005 fax.0863-33-5001  
e-mail. syoukougankou@city.tamano.okayama.jp

Division Commerce & Tourisme, Service de promotion industrielle, Ville de Tamano  
1-1-13 Chikko, Tamano-shi, Okayama-ken, Japon 706-0002  
tél. 0863-33-5005 fax. 0863-33-5001  
e-mail. syoukougankou@city.tamano.okayama.jp

Port d'Uno

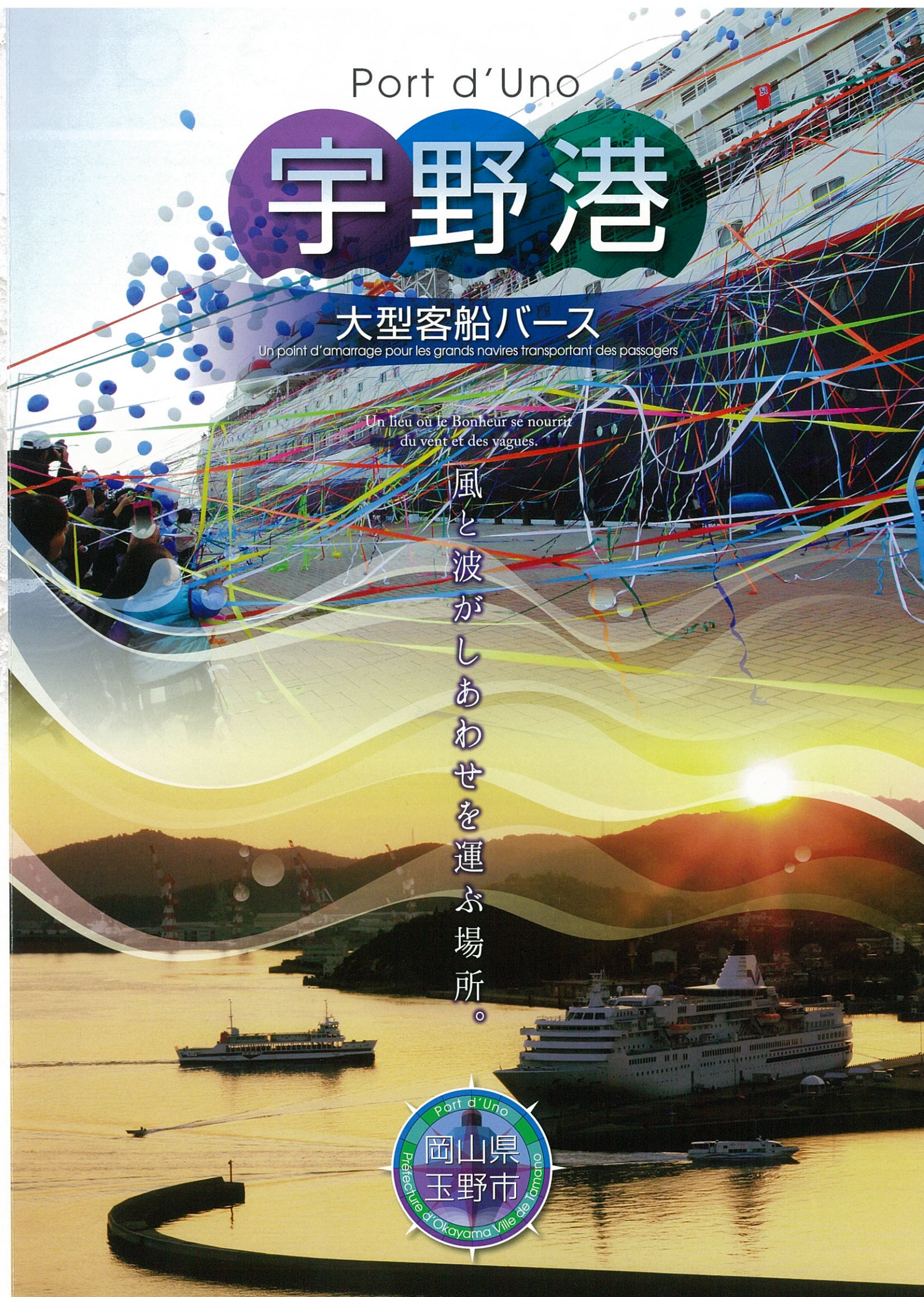
# 宇野港

## 大型客船バース

Un point d'amarrage pour les grands navires transportant des passagers

Un lieu où le Bonheur se nourrit  
du vent et des vagues.

風と波がしあわせを運ぶ場所。



# Bienvenue au

# Port d'Uno

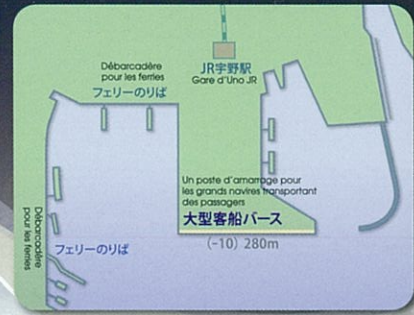
## ようこそ宇野港へ

宇野港は多島景観を有し、日本で最初に国立公園に指定された瀬戸内海に面しています。

瀬戸内海は、一年を通じて穏やかでクルーズに最も適したポイントと言えます。宇野港周辺には魅力あふれる観光・芸術・グルメがいっぱいで、いつしか時の流れも忘れるほど魅了されることでしょう。

ぜひ、宇野港へお立ち寄りください。新しい出会いが皆様方をお待ちしています。私たちは精一杯のおもてなしで皆様の素敵な休日作りをお手伝いさせていただきます。

Avec un paysage pittoresque parsemé d'îles, le Port d'Uno borde la mer intérieure de Seto, la toute première région au Japon qui est devenue un parc National. La mer intérieure de Seto est tranquille tout au long de l'année, ce qui en fait un lieu de croisière sans égal. Autour du Port d'Uno, différents lieux de visite, sites traditionnels et spécialités gastronomiques méritent un arrêt, la région est vraiment charmante et avant que vous ayez pu vous en rendre compte, son caractère fascinant vous aura fait oublier le cours du temps. Ne manquez pas de visiter le Port d'Uno. De nombreuses rencontres vous y attendent. Notre sens de l'hospitalité vous permettra de faire de vos vacances une expérience merveilleuse.



**5万トン級の客船が接岸可能**  
 Peut servir de point d'amarrage pour des navires transportant des passagers jusqu'à 50 000 tonnes.

- 水深10m 岸壁延長280m Profondeur - 10 m Longueur du débarcadère - 280 m
  - JR宇野駅や直島・小豆島行きのフェリー乗り場に隣接
- Jouxté la gare d'Uno JR et les débarcadères de Naoshima/Shodoshima

## 温かいおもてなし Une hospitalité chaleureuse

寄港船をみなまでお迎えします。乗客も船員の方も、皆さまが私たちのおお客様です。Nous accueillons personnellement tous les navires s'amarrant dans notre port. Les passagers et les membres d'équipage sont pour nous des clients de choix.

- 幼稚園児からお年寄りまで、多くの市民による客船のお出迎え・お見送り
- 心のかもった歓迎イベントでおもてなし
- キャンドルによる岸壁のライトアップ



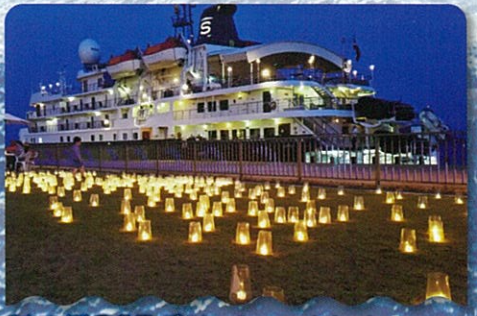
●歓迎セレモニー Cérémonie d'accueil



●出港お見送り Au revoir pour les navires transportant des passagers sur le départ



●歓迎イベント Événement d'accueil



●キャンドルライトアップ Décorations avec des bougies

宇野港から  
 気軽に行ける名所や  
 史跡、アートポイントを  
 ご紹介いたします。

Une présentation des différents monuments célèbres, des lieux historiques et des lieux artistiques que l'on peut rejoindre facilement depuis le Port d'Uno.

## 観光 Sites d'attraction

自然、歴史、伝統工芸、ショッピング。宇野港を起点に訪ねる、様々な「小さな旅」は、忘れられない思い出をくれるでしょう。

Nature, histoire, artisanat traditionnel et shopping. Les « petits voyages » que vous allez faire au départ du Port d'Uno vous offriront sans aucun doute des souvenirs inoubliables.



### 倉敷美観地区 (倉敷市) Espace historique de Bikan <Ville de Kurashiki>

江戸時代の商都の面影をとどめる、国指定の伝統的建造物群保存地区です。

Avec des vestiges de son passé de ville marchande de la période Edo, cet espace a été conçu en tant que Quartier préservé reconnu pour les ensembles d'édifices traditionnels.



### 岡山後楽園 (岡山市) Jardin Okayama Kourakuen <Ville d'Okayama>

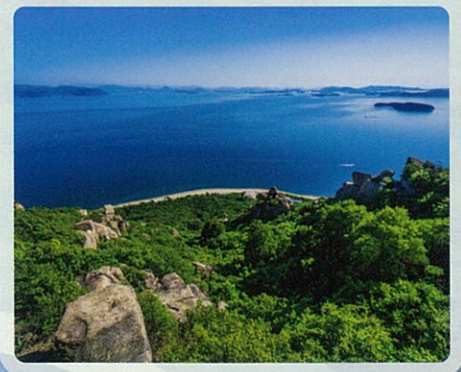
日本三名園の一つ。ミシュラン・グリーンガイド・ジャポンにて最高の3つ星評価。「鳥城」とも呼ばれる岡山城も見ることができます。

Ce jardin, qui est l'un des trois célèbres jardins japonais, a reçu trois étoiles au classement du Guide vert Michelin du Japon. Il est également possible de visiter le château d'Okayama, que l'on appelle également « Ujo » ou « château du cerbeau ».

### 王子が岳 (玉野市) Ojigatake <Ville de Tamano>

奇岩・巨岩からなるユニークな山。山頂からは、瀬戸大橋が一望できます。

Une montagne unique avec d'énormes rochers à la forme étrange. Le sommet domine un panorama époustouffant sur le pont Seto Ohashi.



### 深山公園 (玉野市) Parc Miyama <Ville de Tamano>

広大な園内に300種を超える15万本もの木々が植えられています。園内にはイギリス庭園があります。

Un grand parc comptant 150 000 arbres de plus de 300 espèces. Le parc comprend également un jardin anglais traditionnel.



### 備前おさふね刀剣の里 (瀬戸内市) Village Bizen Osafune Token <Ville de Setouchi>

伝統的な刀剣作りの見学や小刀の製作体験ができます。

Observez la fabrication de sabres traditionnels, et assistez directement à la forge d'un sabre court.



### イオンモール岡山 (岡山市) AEON MALL OKAYAMA <Ville d'Okayama>

中四国最大級のショッピングモール。約350の専門店があります。

Un centre commercial qui est le plus grand des régions de Chugoku et Shikoku, avec près de 350 boutiques spécialisées.



### 備前焼伝統産業会館 (備前市) Centre des industries traditionnelles de Bizenyaki <Ville de Bizen>

備前焼の展示・販売コーナーがあり、備前焼土ひねり体験ができます。

Avec une exposition d'objets de Bizenyaki et un espace de vente, il est également possible d'expérimenter directement la fabrication à la main d'objets de Bizenyaki.

